

1229 CON

# The Gleaner

**All your advertising needs in one place!**  
 Contact our advertising specialist

- Advertising in our papers
- Web publicity
- Insertion in the Publi-sac
- Creation of web pages

**Line Hurteau,**  
 Sales representative  
 450-264-5364 /  
 line.hurteau@tc.tc

tc • MEDIA  
 The Gleaner

**ProprioDirect**  
 AGENCE IMMOBILIERE

Service Bilingue

**John Power**  
 Chartered Real Estate Broker

Cell.: **514 816-9162** Fax: **514 313-5605**  
**1-800-465-8040**

## Environment

# \$9 MILLION IN THREE YEARS TO SUPPORT BIOLOGICAL FARMING

 **MARIE-CLAUDE PILON**  
 marie.claude.pilon@tc.tc  
**TRANSLATED BY DAN ROSENBERG**

**AGRICULTURE.** Huntingdon MNA Stephane Billette is treating as good news the recent initiative taken by the government which will enable entrepreneurs wishing to plunge themselves into biological production to benefit from financial support totalling \$2.8 million for the next three years.

This financial commitment also affects enterprises which are starting their activities in this domain as well as those which are in the midst of converting.

More concretely, the government is improving by 85% the counselling services destined for enterprises targeted by the growth strategy of the biological sector. This innovation has been put in place by the provincial level in the objective of fully exploiting the potential of development offered by biological production and some markets.

Financial aid will also be discharged via the Prime-Green program to the above-mentioned enterprises in order to recognize and support some initiatives linked to biological agriculture.

« A financial solution able to reach \$20,000 per enterprise will be made available to the enterprises, » Billette said. « Through this measure, the citizens of the region will be able to more easily consume the biological products from our region. »

According to him, the biological sector is the bearer of economic vitality and is a gage of prosperity for agriculture.



Stephane Billette, who is working out a basic plan in the company of intervenors of the biological agriculture milieu, believes that more and more people are trying to eat healthy and are concerned about the environment and animal welfare. (TC Media-Courtesy)

EVERY WEEK...

The **Gleaner**  
 HELPING YOUR BUSINESS SUCCEED FOR  
*over 150 years*

**Qu'anglo goes global** P2

**25th Anniversary of Hemmingford Environment Committee** P8

**GM** **Gérard Maheu inc.**

289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE  
**450.377.1420** 1.800.465.1420

**HAY SEASON IS HERE !**



Large forage preservative selection available

info@gerard-maheu.qc.ca logistics@dundee-feeds.qc.ca

**Moulées Feeds**  
**DUNDEE**  
 69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON  
**450.264.5970**

# Qu'anglo goes global

**KATIE MARTIN**  
katie.martin@tc.tc

**BUSINESS.** Commencing June 1, 2015 Qu'anglo Communications & Consulting will be managing the Global office of the International Federation of Agricultural Journalists (IFAJ).

Qu'Anglo provides consulting services for the conception and implementation of communications, training and development initiatives, specializing in the area of sustainable development for agricultural organizations and rural communities. Upon obtaining the IFAJ contract Qu'anglo President, Hugh Maynard, stated: "We're very excited about this opportunity, not

only for the global responsibilities with IFAJ but also because of the potential to contribute to sustainable agricultural production through improved communications for farmers and other stakeholders in the sector."

The INFJ is a professional association for agricultural journalists in 32 countries. It supports and encourages the practice of agricultural journalism in countries that embrace freedom of the press. It serves as an opportunity for international networking for agricultural journalists as well as an opportunity for professional development. Christina Franc, Director of Communications, explains that Qu'anglo is well poised for the latest undertaking with the IFAJ as she cites its experience in aiding similar organizations such as the Canadian Farm Writers' Federation (CFWF). For over 30 years, Qu'anglo has specialized in agricultural communications and non-profit sectors. In doing so, it has strived to use electronic and social media to optimize organizational outreach: "Applying electronic media to network agricultural journalists and communicators from all corners of the world while contributing to their professional development has great potential," Franc explained enthusiastically.

**"We're very excited about this opportunity, not only for the global responsibilities with IFAJ but also because of the potential to contribute to sustainable agricultural production through improved communications for farmers and other stakeholders in the sector."**

*Hugh Maynard, Qu'anglo President*



IFAJ executive members James Campbell, Treasurer, Riitta Mustonen, Secretary; and Markus Rediger, President, pose with Christina Franc, Global Assistant, and Hugh Maynard, Global Manager, at the IFAJ Press Tour Ticino-Milano in early May 2015.

(Photo:Provided)

## THIS AND THAT

### Annual General Meeting

The Annual General Meeting for the Centre de Ressources Familiales du Haut Saint-Laurent will take place on Wednesday, June 10 at 7:00 p.m. It will be held at 16 King Street in Huntingdon. For more information please call: 450-264-4598.

### General Annual Assembly

The Annual General Assembly for "Coup de pouce des Moissons" will take place on June 17 at 6:00 p.m. at the following address: 186 St-Louis, Beauharnois J6N 2H9. Those interested in attending are asked to confirm their presence by calling 450-429-4229 ext. 1.

### Decoration of Graves

The Royal Canadian Legion Branch 81 of will be holding their decoration of graves on Sunday, June 7. They will be at the Catholic Cemetery at 2 p.m. then make

their way to the Protestant Cemetery for 2:30. Everyone is welcome to attend.

### Correction

In last week's edition of The Gleaner, please observe the following correction: In the article Huntingdon Farmer's Market Launches Summer Season, note that the author meant to say that "...the importance of the farmer's market hits close to home—supporting local vendors is crucial to the continued presence of agriculture in the area." Also accept our apologies for the misspelling of Esther Cavanagh's name.

### Retraction

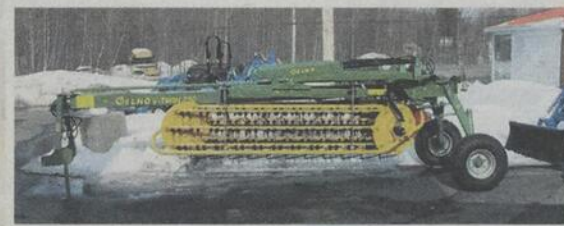
The announcement that ran in last week's edition in This and That regarding the antique auction by Randall Finnegan on June 1st was an error. There will be no auction and it was our mistake, not that of Finnegans. We apologize for any inconvenience it may have caused.



**2013 Pottinger NOVACAT 307 T Mower Conditioner "New"**  
10 feet, excellent condition, 2013, Very robust, 10' cutting width, high wear skids.



**2015 Elho silomatic 1010 Bale Wrapper "NEW"**  
Excellent condition, 2015, a durable and long lasting trailed wrapper.



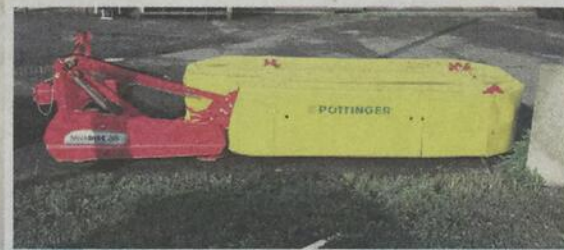
**2015 Elho V-TWIN 750 Rake "NEW"**  
Excellent condition, 2015, ELHO V-Twin swather does not drag the fodder on the ground, it throws it diagonally up and in with continuous throwing movements.



**2015 Pottinger HIT 8.91 T Tedder Rake "New"**  
Excellent condition, 2015, WHIT FENCE LANE 29 FEET.



**2014 Pottinger 351 ALPHA-MOTION Disc Mower "New"**  
3.46 M, excellent condition, 2014, FRONT DISC MOWER Behind the new "alpha-motion" front technology are the well-thought-out kinematics of the support frame. In contrast to "state-of-the-art" drawn rack systems, the support frame itself reacts to every unevenness of the terrain, as well as the connection rods. The mower unit is also raised when there is an incline and lowered for downhill slopes.



**2015 Pottinger 225 JUSQU'A 305 Disc Mower "New"**  
Excellent condition, 2015, LARGE INVENTORY CALL FOR INFO.



**PASCAL HURTEAU, PRESIDENT**  
gpagpascal@gmail.com

2862, ROUTE 201, ORMSTOWN, QC J0S 1K0 • TEL. : 450.829.4344  
• FAX. : 450.829.2791 • GPAGDISTRIBUTION.COM

## POLICE REPORT

### Theft of tens of thousands of dollars in Huntingdon

On Thursday, May 21 four area businesses who store goods in warehouses on Lorne Street in Huntingdon found multiple products of theirs had gone missing. «The stolen goods were boxes containing items such as cabinet doors and other similar furniture. The theft was allegedly committed between November and April. The value of the stolen items amounts to several tens of thousands of dollars according to the companies involved,» said Sergeant Robert Brabant Sûreté du Québec (SQ) Haut-Saint-Laurent. As many people had access to these warehouses, he said that the investigation is still ongoing. Anyone with information about this crime can contact the SQ at 450 829-2887.

### Alcohol a possible factor in an accident

A young man 23 years of age who is a resident of Saint-Rémi could face criminal charges for driving his vehicle while impaired on the night of Sunday, May 24. While traveling on Route 203 in Très-Saint-Sacrement, he lost control of his vehicle and ended up in the opposite ditch. «His car is a total loss and he suffered minor injuries that required transportation by ambulance to Anna Laberge Hospital in Châteauguay. Since he showed signs of driving while impaired, a blood test was requested and the results will be revealed in the coming weeks,» says Brabant. If this reveals an alcohol blood level above the legal

limit by law, the driver must answer for his actions before a judge later this year.

### Collision between a car and an electric tricycle in Sainte-Barbe

An accident involving a car and an electric tricycle occurred on chemin de l'Église in Sainte-Barbe on Tuesday, May 26 in the mid-afternoon. According to the SQ of the Haut-Saint-Laurent, the car driven by a 47-year Salaberry-de-Valleyfield hit the three-wheeled vehicle driven by a 67 year old man from Sainte-Barbe when he was turning into an entry. «The driver simply did not notice the man who was coming along the road when he began his turn. The impact caused minor injuries to the man in his 60's in addition to damaging the front of his vehicle. He was transported by ambulance to hospital in Salaberry-de-Valleyfield» says Mr. Brabant. The car of the other man who was not injured was also damaged on the left side.

### Breaking and entering in Godmanchester

A residence located on the Ridge Road in Godmanchester was visited by one or more intruders between May 23 and 25. Once inside, the individual or individuals stole several valuables. «The owner of the residence works for the Labrador company and had more than 200 empty 5 gallon water bottles at his home. They were all stolen along with jewelry, liquor, electronics and tools,» lists Mr. Brabant. The owner estimates that the total value of the stolen

goods rises amounts to more than \$ 10,000. No arrests have been made in this case yet.

### Hit and run causes minor injuries in Franklin

The Sûreté du Québec (SQ) Haut-Saint-Laurent is looking for a black SUV after a hit and run that occurred as a result of a collision on Tuesday, May 26 early in the afternoon on the Savary Range in Franklin. The incident caused minor injuries to a 14 year old boy who was riding a motorcycle traveling on the same section of road at the time. «The SUV had begun to exceed the scooter but during the maneuver, the SUV was hit the young man causing him to fall from the scooter. Unfortunately, the driver involved did not stop and the adolescent suffered minor injuries,» said Mr. Brabant. Anyone with information concerning this matter is asked to share it with police by calling 450 829-2887.

### Tobacco seized in Saint-Anicet

SQ officers discovered more than 90 bags of loose tobacco on the ground near a commercial building on Chemin Neuf in Saint-Anicet in the night of Tuesday, May 26. «The patrol noticed ATV tracks leading to the back of what seemed to be a commercial building. After following them, they found the bags, but not offenders who had deposited them at the spot,» informs Mr. Brabant. The bags were seized and the investigation is ongoing.

(M.C.P translated by K.M)



### PSYCHIC & WELLNESS EXHIBITION

JUNE 6-7, 2015

SATURDAY: 11 AM - 10 PM

SUNDAY: 11 AM - 5 PM

ORMSTOWN RECREATIONAL CENTER

87, rue Roy  
Ormstown  
Québec  
J0S 1K0

Psychics, Mediums,  
Mystics, Tarot, Norse Ruins,  
Healing, Aura, Tea Reading,  
Holistic Wellness  
Vendors, Harpist

ADMISSION \$5

Information:  
[www.divineduopromotions.com](http://www.divineduopromotions.com)

Breathe through a straw for 60 seconds. That's what breathing is like with cystic fibrosis.

No wonder so many people with CF stop breathing in their early 30s.



Canadian Cystic Fibrosis Foundation

1-800-378-CCFF • [www.cysticfibrosis.ca](http://www.cysticfibrosis.ca)



## Plastic film season is here!

- ✓ 2 different thicknesses available
- ✓ High quality
- ✓ Very resistant
- ✓ Multi layer film available (Special order)
- ✓ UV resistant
- ✓ Sticky on 2 sides
- ✓ Available in green upon request

Also available :

• Tarp • Netting • Tube • And more



>6258687

**GM** Gérard Maheu inc.

289, RANG DU 5 ST-LOUIS DE GONZAGUE,  
450.377.1420 - 1.800.465.1420  
[info@gerard-maheu.qc.ca](mailto:info@gerard-maheu.qc.ca)

Call now :  
1 800 465-1420 - 450 377-1420

Moulées Feeds  
**DUNDEE**

69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON  
450 264-5970 - 1 800 465-1420  
[logistics@dundee-feeds.qc.ca](mailto:logistics@dundee-feeds.qc.ca)

## IMPORTANT MESSAGE



Dear readers,

Over the last 152 years, The Gleaner has been your reliable source of information on everything that happens in our beautiful region. It is our pleasure to announce today that we are evolving to a new format; our newspaper will from now be inserted in our TC Media sister weekly publication, the Journal Le Saint-François.

This change is good news for our English-speaking community, as we will see our 4,000 copies distribution become a whopping 40,000 copies, now distributed door-to-door across Salaberry-de-Valleyfield, Soulanges, Huntingdon, Ormstown, Dewitville, Saint-Anicet, Sainte-Barbe, Saint-Louis-de-Gonzague and Saint-Stanislas-de-Kostka.

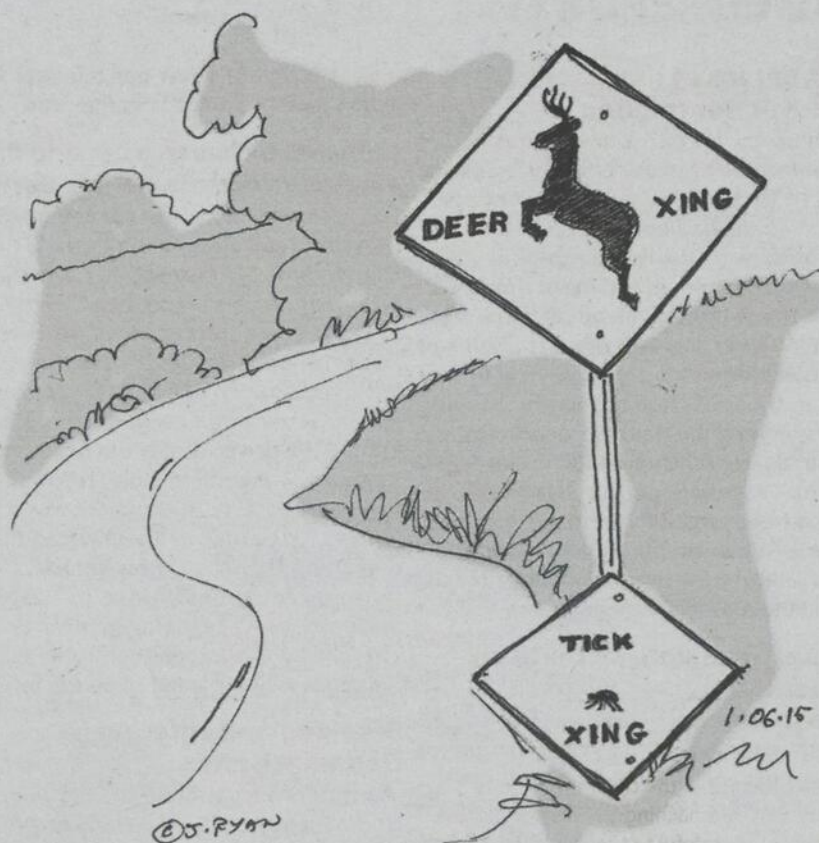
The Gleaner will continue to be the

voice of our community, in free printed and web versions. Our content will now be available to more readers and throughout the region.

The last The Gleaner newspaper edition will be distributed on June 15. On Wednesday June 24, our team will provide you with the new and improved version of the Journal Le Saint-François.

Looking forward to your comments,  
**Stéphane Brais,**  
 General Manager  
 TC Média Haut St-Laurent, Salaberry-de-Valleyfield and Soulanges

Please refer to next week's edition for information on the procedure regarding subscription reimbursement.



## FROM THE GLEANER ARCHIVES

120 YEARS AGO

### May 30, 1895 Franklin Centre

Sufficient time has elapsed since the frost to determine, in a great measure, its consequences and whether our fruit has suffered to the extent which many had feared. Judging from personal experience and that of my neighbors, I am pleased to be able to give a favorable report. Apples are very promising, the fruit now being well set and in large quantities. No difference is perceptible between the early and late varieties, so far as I have heard. The same may be said of Flemish Beauty pears. Small fruits, such as strawberries, currants and cherries, are equally thrifty and well laden. The recent cold weather has again retarded vegetation, but at the present increasing warmth after the fine rain, is quite encouraging.

60 YEARS AGO

### June 1, 1955 551 Head of Cattle Entered for Ormstown Exhibition

The Ormstown Exhibition will open on Tuesday evening, June 7th, with an acrobatic display by students of the Roman Catholic school on Ormstown. This display will last for one hour and a half or more. There will be the

usual messages of welcome from prominent officials of the Exhibition and Members of the Federal and Provincial Governments. No Horse Show events will take place on this opening night. A very large list of entries in the Horse and Cattle departments has been made for this year's show ... Ormstown Exhibition has compiled entries for 160 horses that will participate in the "Horse Show" ... Entries have been compiled on 135 head of draft horses ... There will be 5 four draft horse teams and 3 six draft horse teams ... Exhibitors have entered 146 head of Holstein Cattle. One hundred fifteen head of Jersey castle will be exhibited ... One hundred and thirteen head of Ayrshire Cattle will be exhibited ... The Aberdeen Angus breed will be represented by four Angus breeders ... Scotch shorthorns will be represented by [two breeders]. [Another farm will be] exhibiting 12 head of Herefords. In all there will be 54 head of cattle of the beef breeds which is something one doesn't often see at a spring show. Fifty-seven head of Canadian Cattle will be exhibited ... Ten exhibitors have entered 207 sheep ... Seventy-three swine are entered ... Eighteen goats will be shown ... Sixty-six heifer calves will be shown by the Junior Farm Club members. There will be Holsteins, Ayrshires and Jerseys. In all there will be 205 horses in the draft horse section and breeding classes and "Horse Show" section. There will be a total of 551 head of cattle on exhibition. The horse show, always a great attraction of this exhibition, will have its first program on Wednesday evening and run through until Saturday.

30 YEARS AGO

### May 29, 1985 Roads, farms and elderly are high on Dubois' list

Even if the date for the next provincial election has not been set yet, election fever is gaining momentum in the county of Huntingdon.

People are talking provincial politics more and more each day, with many getting ready to play a major role in the coming electoral campaign in order to bring victory to their side.

Huntingdon county saw an illustration of these growing expectations over last weekend as two important political meetings took place.

Last Saturday, May 25, a dance was held under the auspices of Liberal MNA Claude Dubois. The latter took the opportunity to address party members gathered at Lac des Pins hall in St. Antoine Abbé.

Contrary to what had been announced, the Quebec Liberal Party Leader Robert Bourassa could not attend the affair as he was busy campaigning in Bertrand riding where he's a candidate in the coming by-election on June 1.

Mr. Bourassa was replaced by the MNA for Brome-Missisquoi, Pierre Paradis.

In his speech, Claude Dubois promised to

defend some points in the next provincial election, which would lead to believe that he'll be running.

The main topics Dubois promised he would defend are: the county roads, the farm policy, and long-term care for the elderly.

On the question of roads, Dubois believes that the needs in Huntingdon county would run into millions of dollars. "There's an urgent need for road repairs," he stressed, "and this would be one of my top priorities."

The farm question is also of concern to Dubois. Huntingdon county needs cleaning of watercourses and also mechanized work. Dubois said the county is neglected in this matter and he promised he would look after this once his party is back in power.

Another problem close to Dubois' heart is the need for more beds for the chronically ill in the county. He believes the South-West area has been the most neglected in Quebec in the last few years. Dubois reminded his audience that the proportion of senior citizens in the county is among the highest in Quebec. He promised to work at obtaining the county's fair share in social services.

Coming back to agriculture, Dubois praised the qualities of Huntingdon county as the largest vegetable garden in Quebec. He added that he would like to work on increasing exports of farm products to the States. "Our local economy depends on it," he said.

It seems all the above will make up Dubois' platform in the next provincial election campaign.

The Gleaner

www.gleaner-source.com

66, Chateaugay St.  
 Huntingdon (Quebec) J0S 1H0  
 Telephone 450 264-5364 Fax 450 264-9521  
 Display Ads 450 264-5364  
 Classified Ads 1 866 637-5236

General Manager:  
 Sheri Graham  
 sheri.graham@tc.tc

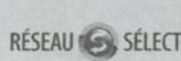
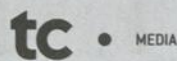
Journalists:  
 Katie Martin  
 katie.martin@tc.tc  
 Marie-Claude Pilon  
 marie-claude.pilon@tc.tc

Coordinator: Liz Elliott  
 elizabeth.elliott@tc.tc

Sale representative: Line Hurteau  
 line.hurteau@tc.tc

Graphic Design & Setup: TC Media  
 Principal Vice-president: Denis Hénault

4 000 copies  
 Published by Media Transcontinental  
 S.E.N.C. Printed by Transmag 10807,  
 Mirabeau, Anjou Qc, H1J 1T7. U.S.  
 166-2 East Main St. Chateaugay, N.Y.  
 The Gleaner acknowledges the  
 financial support of the Government  
 of Canada, through the Canadian  
 Periodical Fund (CFP), towards our  
 mailing costs.



U.S. change of address (U.S. only) P.O. Box 932, Chateaugay, N.Y. 12920

Yearly Subscription Local \$38.00 - out of area \$46.00 - United States \$65.00

# Arena roof project: One step closer to completion

**KATIE MARTIN**  
katie.martin@tc.tc

**RENOVATIONS.** The Livestock Breeders Association of the district of Beauharnois (LBA), responsible for the maintenance and operation of the Ormstown Fair Grounds, is one step closer to attaining their goal of a complete restoration of the arena and attached hitching ring.

Phase two of the project is now complete. It consisted of replacing the second tier of the arena roof. In celebration of the completion, the LBA hosted a reception welcoming the community members who financed the project to see the finished product. Carl Rember, President of the LBA, gave attendees a tour offering them the first glimpses of the new roof on the second level of the arena. They were also shown the renovations which were underway on the Industrial Building (among which were the installation of a new staircase and the relocation of the electrical entrance and power room) as well as the work that was done to replace the windows in the Dining Hall.

While the financial backers of the "Git'er Done" campaign were granted the first opportunity to see the most recent upgrades to the grounds, the rest of the community will get the chance to take them in at the fast-approaching 101st edition of Expo Ormstown.

The LBA is grateful to the community for their generous support, which through the span of their three-month "Git'er Done" Campaign helped amass enough funds to complete the replacement of the second level of the arena roof.

Additional fundraising events for the continued efforts of the LBA's restoration goal will be held over the upcoming months. The first of which was their Spring Gala Big Band Dinner Dance that was held this past weekend on May 30. Next up will be their Annual Rockin' Rods Car show on July 11, followed shortly thereafter by the CRCCQ Horse Racing on July 25.



Group of LBA supporters at the Reception to celebrate the completion of Phase Two of the Arena Roof Project.

(Photo: Provided)

**New Express Lunch Menu**

*Throwback Thursdays*  
*Wing Night*

**1\$** Aile Wing

**Coming Soon!**  
*Western Wednesdays*  
*&*  
*Taco Tuesdays*

**STONEMILL**  
**PUB**

**OPEN**  
11 AM Tuesday to Friday  
Noon Saturday and Sunday

*Summer Hours*

*Next Comedy Night in September!*

*"Live" Music Saturday Nights*

Thank you for all the community support

FOR RESERVATIONS OR TO BOOK A PARTY:

45, Châteauguay St., Huntingdon, Qc J0S 1H0

**450.264.9090**

**SLEEMAN**

# "Franklin Connection" with TD Book Week author Uegaki

KATIE MARTIN  
katie.martin@tc.tc

**LITERATURE.** The 38th annual TD Canadian Children's Book Week took place from May 2 to 9. Throughout the week 29 authors visited hundreds of schools, libraries, bookstores, and community centres across the country. Among these was Franklin Elementary School which was visited by author Chieri Uegaki.

Uegaki is from British Columbia and highlighted Quebec as her top preference to visit for the occasion. She had fond memories of the province after having visited it with her parents as an adolescent. Though she toured various schools, the students at Franklin Elementary School were thrilled that they shared a unique and serendipitous bond—a "Franklin connection," if you will. The name of the elementary school that Uegaki frequented as a child was called Sir John Franklin Elementary.

"TD Canadian Children's Book Week ... [is] about celebrating the power of storytelling to enrich our lives. Each year, we are delighted by the excitement and enthusiasm children have for the chance to

connect with authors and illustrators," said Frank Mckenna, Deputy Chair, TD Bank Group. That is exactly what the Franklin students got out of their encounter with Chieri Uegaki as she read her various children's books to them. Teacher, Tamara Stevenson, said afterwards that the day went even better than she had anticipated when organizing Franklin's involvement in Book Week and went on to say that "Everybody got something different out of the experience." Students asked all sort of questions which Uegaki indulged and in doing so furthered their fascination in the field of literature. For example, some were surprised to find that it can take up to two years to complete a children's book and the incredible amount of collaboration between the author and illustrator that is involved.

Though the theme for this year's edition of Book Week was "Hear Our Stories: Celebrating First Nations, Métis and Inuit literature, the theme broadened to a more general sense of learning about different cultures—in her case, it was her Japanese heritage. This culminated especially in the reading of her book "Suki's Kimono" to the students and following it up by bringing the authentic kimono that inspired the story and delighting the students by

letting them try it on. As for the First Nations, Métis and Inuit theme, Stevenson had addressed it with the students briefly and upon seeing the vast list of resources that Book Week has accumulated for the occasion, says she plans to revisit the theme before the end of the school year.

Stevenson explained that in addition to inspiring them to read and write more she hoped that in the more immediate future the experience would serve as inspiration for the end of year exams for grades 5 and 6 which entail them having to write a narrative story. It was also a humbling experience for the students to find out that as a published author, Uegaki is still susceptible to the same challenges as they are. One such challenge discussed was sharing her experience in how to deal with writer's block—something the students can borrow from or elaborate on when they themselves are trying to combat writer's block.



Chieri Uegaki, the children's author who visited Franklin Elementary School for TD Canadian Children's Book Week. PHOTO: Roxane Paquet



After reading the children her book *Suki's Kimono*, Chieri Uegaki allowed the children to try on the kimono that inspired her to write the book. (Tamara Stevenson)

## BIRTHS AND DEATHS

CARDS OF THANKS • IN MEMORIAMS • ENGAGEMENTS

### DIED



**Jacques L'Écuyer**

It is with great sadness that we announce that Mr. Jacques L'Écuyer passed away suddenly on March 22, 2015, at the age of 91 years old, at the Hôpital de Sacré-Coeur de Montréal. M. L'Écuyer bought the Fortune pharmacy in 1959 and settled in Huntingdon with his family where he lived until 1978. He was known as a member of the Chamber of Commerce of Huntingdon and he also served in the community, among others, as president founder of the Caisse populaire de Huntingdon. He is survived by his wife Denise Marion, his children, Pierre (Teresa), Marie, Jacques (Johanne) and his grandchildren, Austin, Kara and Alexandre, as well as many relatives and friends.

### CARDS OF THANKS

I wish to thank neighbors, friends and family from near and far for making my 90<sup>th</sup> Birthday so special. A special thanks to my children and grandchildren for the lovely party.

Joan Arthur Ykema

>6263142

Please accept our sincere thanks for your kind expressions of sympathy, for cards, visits, food, flowers and donations. Your support at this difficult time was greatly appreciated and provided comfort.

The family of the late Marion Hadley

>6263517

The family of the late Madeleine Galipeau would like at this time to extend our deepest gratitude to all our many friends and family who comforted us in the recent passing of our beloved mother. All have been a great source of comfort and will always be remembered.

>6263145

The annual meeting of the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital was held April 23, 2015. The Women were presented with a "wish list" of items the doctors and nurses would need. It was with great pleasure we moved to donate \$250,000 to the hospital this year. Thank you to everyone who donates to the Women's Auxiliary and to everyone who continues to support us and help make this a reality.

>6263151

### SPARTAN TALK

CALLAN FORRESTER AND LUKAS MIKHAIL

The year is coming to an end, and what a year it's been! From field hockey, to basketball to hockey to rugby, the Spartans have had an amazing year. With multiple championships, and the team spirit shown this year, it is safe to say that all Spartans can be proud of what we have achieved this year.

This week celebrated finals for a few different teams. Both the midget and juvenile girls' rugby teams participated in finals on the 26th of May. Both teams won by two points. This means that, once again, the CVR Lady Spartans are the champions of the season. Congratulations girls! In the juvenile girls' games, Bryanna Langlois, Olyvia Faille and Mya Blair scored the tries. But all players on both teams played outstanding games and showed amazing teamwork. The end of the week will mark the end of the year for boys' rugby as well. Good luck to all those

playing! As for track and field, though everyone did very well, the juvenile girls pulled off second place for the entire meet, very impressive. These are the final sports of the school year, therefore once everything is done, that will be all until next year. Let's hope for another great year next year!



**Little Denmark**  
HEMMINGFORD, QUÉ.  
When Only The Best Will Do!  
For Beautiful Flowers  
1.800.363.1446  
450.247.2718

**Rodrigue Montpetit & Fils**  
Kelly G.S. Inc.  
Funeral Home  
Pre-arrangement-Cremation  
Jacques Montpetit,  
President  
450.264.5331  
170 Châteauguay, Huntingdon  
www.rodriquemontpetitfils.com

EQUAL  
PAYMENTS  
FOR

24  
months  
without  
interest

GREAT  
SALE

Furniture  
Accessories  
Home appliances  
**Accent**  
Le plaisir de choisir!  
www.accentmeubles.com

FINANCING  
AVAILABLE

# Under the tent

From June 3 to June 7  
LIMITED QUANTITIES

FIRST COME ... FIRST SERVED

1 A.P. 6 pcs bedroom set	reg. \$5999	<b>SPECIAL \$2499.99</b>	4 DORMATECK Mattress or Box spring	<b>Starting at \$99.99</b>
1 NIGHT DAY Bunk Bed 39/39	reg. \$599	<b>SPECIAL \$299.99</b>	2 MONARCH 5 pcs Dinette	reg. \$699 <b>SPECIAL \$399.99</b>
4 MONARCH Armchair		<b>Starting at \$249</b>	Accessories	<b>up to 70% off</b>
3 MONARCH Loveseat with storage	reg. \$599	<b>SPECIAL \$299.99</b>	2 AMANA Dish washer	reg. \$399 <b>SPECIAL \$299.99</b>
6 COSMOS 5x7 carpets		<b>Starting at \$79.99</b>	3 AMANA Stove, 30"	reg. \$599 <b>SPECIAL \$399.99</b>
1 RIVE SUD Bunk bed with storage	reg. \$999	<b>SPECIAL \$599.99</b>	2 AMANA Refrigerator w/bottom freezer	reg. \$899 <b>SPECIAL \$699.99</b>
2 EDGEWOOD 2 pcs shelf	reg. \$1599	<b>SPECIAL \$999.99</b>	2 AMANA Washer 4.2 cu ft	reg. \$599 <b>SPECIAL \$399.99</b>
1 ASHLEY Faux-Leather loveseat	reg. \$799	<b>SPECIAL \$499.99</b>	2 FRIGI Freezer	<b>Starting at \$269.99</b>
1 ASHLEY Faux-Leather sofa	reg. \$899	<b>SPECIAL \$599.99</b>	2 AMANA Dryer	reg. \$499 <b>SPECIAL \$349.99</b>
2 TOMALI T.V. stand, cherry	reg. \$599	<b>SPECIAL \$299.99</b>		

**Closed Sundays for the Summer as of June 14**

Furniture  
Accessories  
Home appliances  
**Accent**  
Le plaisir de choisir

**MANY MORE  
SPECIALS IN  
STORE!**

**AMEUBLEMENT MAHEU**  
478, chemin St-Louis  
St-Étienne-de-Beauharnois, Québec  
**450 429-4303**

# Hemmingford Environment Committee Celebrates 25th Anniversary with a New Logo and Collaborative Mural

STEPHANIE MCBRIDE  
hun.redaction@tc.tc

**ENVIRONMENT.** Working in accordance with the Hemmingford Elementary School and École Saint-Romain, the Hemmingford Environment Committee reached out to the two schools in order to not only help them develop a new logo for the committee, but also to collaborate on a mural depicting some of the creatures found in the local wilderness.



Catherine Stratford pictured in front of the students with the finished product of the mural they all contributed to. (Photo:Stephanie McBride)

## PROFESSIONAL DIRECTORY

**DUMAS LEDUC, CPA INC.**  
Chartered Accountants  
Farm Taxation  
Farm Transfers  
1445 Route 201, Ormstown  
Tel.: 450 829-3466

**RAYMOND JAMES®**  
Independent Financial Services  
Wealth Management - Investments - RRSP's  
Life Insurance - Critical Illness  
Jeffrey Quenneville Financial Advisor  
Todd Cote Assoc. Investment Advisor  
72 Roy, Ormstown, QC J0S 1K0  
Toll Free: 855 292-0999  
www.raymondjames.ca

450.264.5231  
Hans Odermatt  
mr.o@derytele.com  
Fax: 450 264-2916  
Café Internet  
149 Chateauguay, Huntingdon  
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

**PIERRE MEILLEUR, a.g.**  
Land Surveyor  
Tel.: 450 264-3090 - Fax 450 264-6178  
31, rue York, Huntingdon  
E-Mail: meilleur@rocker.qc.ca

ALAIN RACINE, T.P.  
ARCHITECTURAL  
TECHNOLOGIST  
DESIGN - PLANS  
- RESTORATION  
By appointment  
Tel.: 450 264-9428

**OSTEOPATHY**  
Marie-Paule Poirier, RN  
32A, Hunter, Huntingdon, Qc  
tel.: 450 264-6003  
Gentle manipulation of the muscles  
and bones to give relief of back pain, sciatic  
nerve, migraine, and more.

**Clinique Vétérinaire Champlain**  
Veterinary Clinic  
Dr Shannon S Whatman  
450 247-0090  
525, Ave. Goyette  
Hemmingford QC J0L 1H0

Jean-Luc Crête,  
CPA AUDITOR, CGA  
107, RUE LAKE  
HUNTINGDON  
QUÉBEC J0S 1H0  
TEL.: 450 264-6907  
FAX.: 450 264-3847  
INFO@JLCRETE-CPACGA.COM

450 829-3882  
Voyages Ariane Travel  
8 CHURCH,  
ORMSTOWN  
www.rocler.qc.ca/ariane  
GÎTE CENTAURE B&B

**Dolores Pilon  
Nathalie Daoust**  
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS  
11 King St., Huntingdon  
Tel.: 450 264-5336  
HOWICK OFFICE by appointment

**RENÉ DULUDE**  
FORESTRY ENGINEER  
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON  
TEL.: 450 264-6137

**CanAm Dentaire**  
Service dentaire kaname inc.  
31 York St., Huntingdon  
(Quebec) J0S 1H0  
Tel.: 450 264-3811 • 1 877 475-3811

TO ADVERTISE CALL 450-264-5364

To celebrate its 25th anniversary, the Hemmingford Environment Committee sought out the help of local elementary school students to create a new logo for the non-profit organization. To further honour the day, the committee also encouraged the students of both the Hemmingford Elementary School and École Saint-Romain to create a mural portraying a forest scene. Both the winner of the logo design contest and the mural were unveiled at the Hemmingford Recreational Centre on the afternoon of May 22.

A retired teacher, Catherine Stratford started the Hemmingford Environment Committee when she moved to the area almost 26 years ago. Originally started up by a group of concerned parents, their first mandate was to get a recycling program going in the area. This translated to covering almost 80 miles in a pickup truck and collecting the municipality's recycling by hand—even going so far as to crush up the recycled glass in their own backyards so that they could send it off to be recycled. The Hemmingford Environment Committee did this for ten years—until the municipality took over the program. Now the organization has turned its attention to making the community aware of the importance of reducing waste—and many of those efforts have made their way into Hemmingford's elementary schools. Alongside a gardening and composting program, both schools promote the importance of wasting as little as possible to their young students.

To commemorate their 25th year, the Hemmingford Environment Committee held a contest to rework their logo—asking the students from grades three to six to participate, which resulted in some sensational drawings. Taking a local field trip of sorts, teachers and students made their way on foot from their relative schools to the Hemmingford Recreational Center to celebrate the winners of the logo contest and to view the mural for the first time. The winning logo, designed by grade six student Daren Boucher from École Saint-Romain (although many came close), will be touched up by local graphic artist Ellie Moss.

The mural also promoted the integration of the two schools—much like the gardening and composting program does. The children, from kindergarten up to grade six were asked to draw a creature that they had encountered in the wilderness—the results of which made for a vibrant, heartfelt mural that will be first hung in the Hemmingford Community Library before being showcased in both schools for a certain period of time. Catherine Stratford got help from local artist, Tamlin George to help draw the trees which served as the backdrop of the animal drawings.

The Hemmingford Environment Committee also showed their commitment to the environment by supplying several trees to the schools. They also hosted a tree giveaway and plant exchange on May 23rd.

# The Tick: A Preventative Pest

STEPHANIE MCBRIDE  
hun.redaction@tc.tc

While many of us were hoping that the bitter cold of this past winter wiped out a lion's share of ticks, there's some bad news. Since the insects that inhabit our respective areas are relatively cold hardy, there is little that the cold blast of winter did to the tick population, with some ticks being discovered as early as April.

Six years ago, the Chateauguay Valley area was declared endemic for ticks, making it one of the most prevalent insect problems in the area. Common to the Northeast, the deer tick (*Ixodes scapularis*) and the lesser-known groundhog tick (*Ixodes cookei*) are currently enjoying a boost in their current population, due to the milder winters of the past decade. The tiny creature is most potent while in its nymph stage—meaning when it is about the size of a poop seed.

According to New England Journal of Medicine, Lyme disease takes 24-36 hours before it's transmitted, meaning that if you find one crawling on your skin, or notice it only after a day in the forest, you're probably in the clear. If you're not sure, contact your doctor or Info-Santé immediately for further instruction. Some of the signs that you've contracted Lyme disease include a rash at the site, fever, and muscle or joint aches. If you discover a tick on your person, remove it carefully using tweezers, and try to keep the head intact. The tick can be tested at the doctor's office. The good news? The disease is generally treatable if caught within the first 72 hours.

Unfortunately, Lyme disease isn't the only thing that these harbingers carry. They can also be carriers of babesiosis and anaplasmosis—although these parasitic diseases are more commonly seen in animals, generally presenting themselves alongside Lyme disease.

As for our pets, ticks present a more present problem, as they are more difficult to manage, often going unseen. According to Deborah Nash



of the Clinique Vétérinaire Deborah Nash, "The most important thing to stress is that there are ticks in the area, and there is treatment. But the most important thing is prevention."

There are at least three reliable methods of treatment available at your local vet clinic, both topical and oral. While treating your dogs is important, it is essential to ensure that they have not already been infected. Although they might seem sick, tests have shown that 9/10 dogs tested for the disease come back with positive results, making the problem more serious than we may think—often canines receive the Lyme disease vaccination before having been tested, rendering the vaccine redundant. So look for the symptoms of the disease, which may include a recurrent limp that seems to disappear and return, general

lethargy, fever and lack of appetite. Fortunately, Lyme disease is not transferrable between pets or humans, and can be treated using the antibiotic Doxycycline.

As for picking up preventative medications over the border? According to Nash, the trouble with that is that often what you're buying over the counter is a pesticide, which can be risky for the other dogs and cats in the house, not to mention possibly putting your living environment in danger—especially if there are children being exposed to these pesticides. "You have to know what is in them," she explains.

Livestock, especially those that are exposed to wooded areas, brush and longer grass, are also sure to encounter a tick or two this summer, but like cats, are usually unaffected by Lyme disease.

As always, the best way to stay healthy is prevention. If you're wandering through the brush, or work in an outdoor environment, dress accordingly and use bug repellent. Outfit yourself in long sleeves, pants and boots. While this wardrobe description might seem extreme (and unbearably hot), it is better that you are protected. Opt for lighter materials, and be sure to inspect yourself and your family for ticks at the end of the day.

Treat your animals according to your vet's instructions, every month. While the treatment may seem expensive, the medication required for Lyme disease can be pricey, and does not guarantee your pet's well being (most antibiotics for the disease require a 6-month follow-up), although some dogs respond within 24 hours.

## LETTERS FROM OUR READERS

### Your pharmacy services threatened

Many of our fellow pharmacists have already sent their heart-felt cry to Dr. Barrette via different media outlets. We felt like reaching out to you, our patients.

My colleagues from the whole region join me in signing this letter. Despite being competitors, we all share the same dedication. We are also all equally discouraged these days...

Last fall, we were all full of hope. The new Bill 41 was going to allow us to offer you so many more services; prescribing for certain diseases to avoid unnecessary doctor visits, extend your prescriptions, prescribe blood tests, adjust your medication when side effects occur, etc. Some of us were planning to redesign our pharmacies and to hire more employees with the vision of providing all these new services for you.

We have been waiting for 3 years for this Bill, already voted, to come into effect. The government finally ordered conditions that rendered offering these services properly almost impossible! These new services will only be covered for patients on the public drug plan (RAMQ), leaving out the others. For instance, someone on a private drug-plan would see his

doctor for a urinary tract infection covered by Medicare but won't have the same coverage for the same consultation with a pharmacist. To make it worse, the government imposed for most of these new services a 0\$ fee!

Bad news kept coming, in November, Dr. Barrette announced drastic cuts in our fees, averaging 100 000\$ per year/pharmacy. Let's not forget that your accessible pharmacy store is a private enterprise (mostly PME) and is in no way subsidized by the government. It is necessary to understand that when a patient is under the public drug plan, we sell the medication at cost value (price dictated by the government), whether that's 1\$ or 10 000\$. Our only revenue profit comes from the prescription fee. That fee is always the same no matter the cost of the medication is or the service needed and provided. It is precisely that fee that the government intends to cut, thus cutting in our only income source.

These cuts will have a major impact in the care we will be able to provide. We have, in recent years, already sustained cuts of above a hundred thousand dollars and we have managed to maintain the same level of

services. There is just no way we can withstand (yet again) these new cuts. One quarter of all pharmacies could close or go out of business.

We will be faced with tough choices to save our businesses. After having personally taken the blunt of the loss, we will still have to cut in: our workforce, our business hours, our nurse or dietician hours, our pharmacist and lab personnel time and unfortunately charge for some of the things we always did as a courtesy.

The most disheartening part is that these cuts will force us to reduce our personnel and therefore make it impossible to do all those new services of Bill 41 we were so looking forward to provide. Imagine what we could have achieved with those 100 000\$. A vital help to our health care system: and real, fast and accessible care for you.

We are there day, night and weekends for: the new moms needing advice, the elderly with loss of autonomy, men with big colds, babies with weird rashes, lice outbreaks, cancer fighters, newly found fitness aficionados, anxious that worry about their blood pressure, diabetics with rebellious blood sugar monitors, patients without doctors, and when the

medical centers are closed or full. We chose this profession for a reason, helping others and we would like to have the resources to keep doing so.

We are sad and discouraged. We ask for your help in convincing Dr. Barrette that your pharmacist is your ally, that he advises you, assists you and takes care of your health. Stop by your pharmacies to fill out postcards to send to Dr. Barrette to tell him how valuable we are to you.

*Geneviève Dion, pharmacy owner, Huntingdon*

*Phantavy Douang-Boulom, pharmacy owner, Huntingdon*

*Michel Ky-Tran Hohuu, pharmacy owner, Ormstown*

*Nicolas Lamoureux, pharmacy owner, St-Chrysostome*

*Danh Nguyen, pharmacy owner, Ormstown*

*Catherine Plamondon, pharmacy owner, Hemmingford and Lacolle*

*Claude Villeneuve, pharmacy owner, St-Chrysostome and Ste-Martine*

Our extras  
✓ Frame ✓ Heading  
✓ Color ✓ Bold  
Ask your call centre agent today!



# CLASSIFIEDS

Maximize your results! Enjoy the free publication of your ad on [yourclassifieds.ca](http://yourclassifieds.ca).

Deadline: Thursday 14h00

Call centre business hours: Monday through Friday from 8:30 AM to 5:00 PM

Payment methods:

TO OUR ADVERTISERS: Please check your ad the first day it runs, if you find an error call us immediately. In the case an error occurs, our responsibility is limited exclusively to the charge for the first week of publication of your ad. All forms of discrimination are illegal.

CONNECTING BUYERS AND SELLERS TOGETHER  
In your neighborhood

Toll Free Number 1 866 637-5236

REAL ESTATE 100 & 299 MARCHANDISE 300 & 399 SERVICES 400 & 599 EMPLOYMENT AND TRAINING 600 & 799 SPECIAL EVENT 800 & 899 VEHICLES 900 & 999

**205** Flats / apartments for rent  
3-1/2, 380\$, Chateauguay street, Huntingdon, available immediately, 450-288-0942, Gilles

ATHELSTAN: 5-1/2, 480\$/monthly. Available June 450-288-0942

**HINCHINBROOK:** 6-1/2 550\$. Access to large backyard, bright, quite, parking. Available immediately. 450-807-3581, 514-577-3045

HUNTINGDON: 34 Prince, 3-1/2 heated, 565\$ monthly, 4-1/2, heated, 615\$ monthly. 450-544-0176,

Ormsdown 4-1/2, Jamestown Street, 5 minutes from Super C, ideal for retired couple, credit reference required, no pets allowed, non-smoking, available in July, Réal: 514-594-3596

Find even more on [yourclassifieds.ca](http://yourclassifieds.ca)

**210** Flats / apartments heated for rent  
ORMSTOWN: 3-1/2 newly renovated, river view, ground floor, private entrance, heating and Hydro included. Available May 1st. 4 5 0 - 8 2 9 - 2 6 5 3, 450-802-7200

SELL EVERYTHING  
BUY EVERYTHING  
24/7  
Your Classifieds.ca

**270** Office / Commercial space for rent

ORMSTOWN: commercial space for rent, center of town, main floor: 1,000 sq.ft. + basement, vault, heated. 450-829-2653, 450-802-7200

**310** Miscellaneous for sale  
IN Elgin 15 acres of standing hay, 1st and 2nd cut. 450-264-6532

**310** Miscellaneous for sale  
QCNA (Quebec Community Newspapers Association) can place your classified ad into 24 weekly papers throughout Quebec - papers just like the one you are reading right now! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514-697-6330. Visit: [www.qcna.org](http://www.qcna.org)

REFORESTATION nursery seedlings of hardy trees, shrubs, & berries for shelterbelts or landscaping. Full boxes as low as \$0.99/ tree. Free shipping. Replacement guarantee. 1-866-873-3846 or [www.treetime.ca](http://www.treetime.ca).

SAWMILLS from only \$4,397. - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: [www.NorwoodSawmills.com/4000T](http://www.NorwoodSawmills.com/4000T). 1-800-566-6899 ext.4000T

Each year, many Canadian women over 40 see their lives shattered by osteoporosis. Please consult your doctor or visit our Web site to learn more. 1 877 369-7845 1 514 369-7845 [www.osteoporosis.gc.ca](http://www.osteoporosis.gc.ca)

Take matters into your own hands

**345** Antiques / art collections  
ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records. 514-501-9072

Would you like to swallow 20 pills every day, just to digest your food? If you had cystic fibrosis, you'd have no choice. Please help us. Canadian Cystic Fibrosis Foundation 1-800-378-CCFF [www.cysticfibrosis.ca](http://www.cysticfibrosis.ca)

**430** Accounting / income tax  
INCOME tax service. All year long. Pick-up & delivery available. Diane: 450-826-0167 Cell: 514-983-0438

**474** Landscaping  
Cedar trees to plant for hedges. Cedar rails and pickets. 450-264-9621

**555** Loans  
C-C-E.ca  
LOANS \$500 & more  
1-888-994-4054

**580** Business opportunities  
SUCCESSFUL weekly community newspaper, central Alberta. Excellent web marketing presence. 27,000 circulation. Owner approaching retirement. If you are serious about wanting to own your own newspaper contact Joyce, 403-575-0090. Email: [jweb1@xplornet.com](mailto:jweb1@xplornet.com)

**605** Help wanted  
MECHANIC wanted, truck/ van repairs, industrial parc in Chateauguay. Day shift. Experience and tools needed. 450-698-1573, Normand

ROCKBURN Pub, kitchen help wanted, 450-264-9762

**950** Scrap  
JUNK and SCRAP METAL PICK-UP 514-291-1068, 450-264-9643

**GARAGE SALE**  
Saturday, June 6, 2015  
from 8 a.m. to 4 p.m.  
22 Gregoire St., Huntingdon  
(at the end of Hunter St.)  
>6265846

**INDOOR MOVING SALE**  
The Creswell Family  
Furniture, antiques, tools, etc.  
June 6-7  
9 a.m.-5 p.m.  
400 Route 202, Havelock  
>6060192

**SUMMER ARTS CAMP**  
at Grove Hall  
Session 1 July 6-17  
Session 2 July 20-31  
Call 514 791-5100 for more info  
[www.grovehall.ca](http://www.grovehall.ca) ages 6-14

**JOB OFFERS**  
DRIVER - TRACTOR TRAILER  
Canada - U.S.  
Local & middle distance  
Good record necessary  
Part-time  
TANNAHILL TRANSPORT LTD./LTÉE  
450 829-2521  
>6263516

John Ryan  
[www.johnryan.ca](http://www.johnryan.ca)  
**PAINTINGS AND DRAWINGS**

Custom Framing  
John Ryan • 450.264.2231  
3340 Ridge Road, Godmanchester Qc  
JOS 1HO  
>705703988

**Large 3 family Garage Sale**  
June 6-7  
5 Baird Blvd., Huntingdon  
Rain or shine  
Something for everyone  
>6265849

Imagine coughing up this much phlegm every day. just to breathe.  
That's life with cystic fibrosis.  
Please help us.  
Canadian Cystic Fibrosis Foundation  
1-800-378-CCFF • [www.cysticfibrosis.ca](http://www.cysticfibrosis.ca)

Royal Canadian Legion  
Huntingdon, Br. 81  
**DECORATION OF GRAVES**  
Sunday, June 7, 2015  
Catholic Cemetery 2 p.m.  
Protestant Cemetery 2:30 p.m.  
Everyone Welcome  
>6265837

**AUCTION SALE**  
For Lawrence Prevost, 1562 Lawrence Drive, Huntingdon  
**SUNDAY, JUNE 21, 11 A.M.**  
Antique furniture, oil lamps, old dishes, tools, inc. Dewalt compressor, Dewalt radial arm saw, metal lathe, Dewalt chop saw, 1920 love seat, Victorian Parlor table with marble top, Craftsman 10 in HD radial arm saw. Photos on internet.  
**RANDALL FINNEGAN**  
ENCAUTEUR-AUCTIONEER  
Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111  
Cell.: 450 601-8218  
Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com>  
>6263521

**AUCTION SALE**  
For the Estate of Janet Elliott, 14 Bridge, Ormsdown  
**SATURDAY, JUNE 6, 10:30 A.M.**  
Antique furniture, dishware, oil lamps, china, silver, 20 HP lawn tractor model 2186 with bagger hydrostatic. Photos on internet.  
**RANDALL FINNEGAN**  
ENCAUTEUR-AUCTIONEER  
Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111  
Cell.: 450 601-8218  
Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com>  
>6263519

**AUCTION SALE**  
To be held at St-Joseph Parish Hall,  
13 York St., Huntingdon  
**SUNDAY, JUNE 14, 11 A.M.**  
Collection of 17 native Indian baskets, 1930s cabinet, old Gone with the Wind lamp top globe missing, 12 old wooden candlesticks, old gate leg table w/drop leaves, Schmid-Hummel Christmas plates 1973, 76, 77, 78, 79, 81, 82, 83, old crock, porch rockers and easy chairs, old iron pots, bowling balls, restaurant dishware, cups, sauces, plates, photos on internet.  
**RANDALL FINNEGAN**  
ENCAUTEUR-AUCTIONEER  
Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111  
Cell.: 450 601-8218  
Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com>  
>6263547

**AUCTION SALE**  
For the estate of Robert Gibbs  
3051 Claussion St., Athelstan  
**SUNDAY, JUNE 7, 11 A.M.**  
23 guns, tools, hunting tents, sound systems, Yardman 12 HP 38 in cut lawn tractor, John Deere lawn sweeper, 1999 LSS Oldsmobile car 277 kms clean, 1990 Ford Ranger truck standard.  
Reserve line: Snap on tool box inc. Snap-on tools and air tools to be sold together as one unit. 50 HP Mercury boat motor with 15 ft. aluminum boat and trailer including fishing gear. Executor has final decision on sale prices. Photos on internet.  
**RANDALL FINNEGAN**  
ENCAUTEUR-AUCTIONEER  
Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111  
Cell.: 450 601-8218  
Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com>  
>6263522

**Madrigal Choir**  
**SPRING CONCERT**  
June 20, 7:30 p.m.  
Catholic Church in Ormsdown  
Popular toe-tapping tunes will make for a fun musical experience. We're looking forward to meeting our old friends and making new ones.  
Call **450-826-0230**  
or e-mail [wge.eastwood@gmail.com](mailto:wge.eastwood@gmail.com)  
>6263147

**Le Tournant**  
CONVOCATION  
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE  
Veuillez prendre note que l'assemblée générale de la Ressource de Transition Le Tournant et l'assemblée publique d'information se tiendront le **jeudi 11 juin 2015 à 17 h au 414 Salaberry à Salaberry-de-Valleyfield.** Un léger goûter vous sera servi lors de votre arrivée.  
Bienvenue à tous  
Pour information **450 371-2820**  
>6255868

At Grove Hall  
Welcome to  
**GREATER TUNA**  
'Regular' Show:  
Thursday, June 4 at 8:00 pm  
Friday, June 5 at 8:00 pm  
Sunday Matinee: June 7 at 2:00 pm  
Dinner Theatre Show:  
June 6 at 7:00 pm  
DINNER THEATER : \$ 35 'REGULAR' SHOWS : \$ 15  
BUY YOUR TICKETS AT [WWW.GROVEHALL.CA](http://WWW.GROVEHALL.CA)  
OR CALL 514 791-5100  
>6263148

**Annual General Meeting**  
Centre de ressources familiales du Haut Saint-Laurent  
Wednesday, June 10th at 7:00 pm  
16 King / Huntingdon  
450-264-4598  
>6263148

10 Monday, June 1, 2015 - The Gleaner

# La Source

du Haut Saint-Laurent

Tous vos besoins publicitaires à une seule place!  
Contactez notre spécialiste en solutions médias

- Publicité dans les journaux
- Publicité web
- Insertion dans le Publi-sac
- Création des sites web



Line Hurteau, représentante aux ventes  
450-264-5364 / line.hurteau@tc.tc

La Source  
du Haut Saint-Laurent  
tc • MEDIA

## S'ACCOMPLIR MALGRÉ UN HANDICAP



MARIE-CLAUDE PILON  
marie.claude.pilon@tc.tc

**PORTRAIT.** Atteint d'un handicap visuel incurable, Guy Labrecque de Elgin n'a jamais laissé ce facteur dicter sa vie et l'empêcher de réaliser tous ses projets pas même celui qui l'a occupé pendant les 36 derniers mois, soit la construction, à partir de rien d'un rat rod, véhicule antique modifié très populaire aux États-Unis.

Depuis sa naissance, M. Labrecque souffre de dystrophie de la cornée et de glaucome qui le contraignent à mettre trois sortes de gouttes différentes par jour pour le reste de sa vie. Au quotidien, ces maladies l'empêchent de conduire notamment ou encore de voir un menu derrière le comptoir d'un restaurant.

« Je n'ai pas fait ce projet pour être sous le



Au total, M. Labrecque estime avoir investi entre 40 \$ et 50 \$ par mois, pendant trois ans pour construire son rat rod. (TC Média-Marie-Claude Pilon)

feu des projecteurs, mais plutôt pour moi. Je voulais montrer aux gens qui ont un handicap, quel qu'il soit, qu'il est possible de se surpasser et d'accomplir ce qu'on croit impossible», confie-t-il d'entrée de jeu debout à côté du produit fini.

### 2E PROJET DU GENRE

En amorçant son projet il y a trois ans, M.

Labrecque avait une bonne idée de ce qui l'attendait. Quelques années auparavant, il a construit la réplique d'une moto antique. Mais pour le rat rod, il s'est fixé une contrainte supplémentaire: le bâtir de ses propres mains avec des matériaux recyclés uniquement.

Pour ce faire, il a couru les ventes de garage

de toutes sortes pour acheter à faible coût tout ce qui lui tombait sous la main. « Il y a des tuyaux de tempo, des supports à exercices, des plexiglas, un moteur V6 et plusieurs autres objets de la vie quotidienne. Ça m'a pris trois ans à faire parce qu'avec mon handicap, je dois y aller à mon rythme», explique-t-il sous le regard approbateur de sa

conjointe. Il poursuit en donnant un exemple des contraintes rencontrées pendant l'élaboration de son projet. Une personne qui voit normalement peut se tenir à 2 pieds d'un morceau à couper, mais M. Labrecque lui doit être à huit pouces.

Il mentionne que lorsque les choses n'allaient pas comme il le souhaitait, il arrêta tout et délaissa son garage étroit et chauffé par un poêle à bois où il se réfugiait pour travailler sur son projet. « Je n'avais que trois outils en ma possession soit une scie, un grinder et un tournevis. J'ai reçu un peu d'aide de mes voisins Donald et Ronald pour les parties où j'étais moins à l'aise comme la mécanique, mais j'ai tout fait seul à 95%», ajoute celui qui avoue aimer bricoler depuis toujours.

### EXPOSITIONS

Maintenant qu'il en est à l'étape de finition de son rat rod, M. Labrecque souhaite parcourir le Québec pour exposer celui-ci dans des événements. « À moyen terme, je n'ai pas d'autres projets en tête, si ce n'est que de sillonner les routes du Québec pour le montrer aux amateurs de ratrod. Je suis fier de ne pas avoir lâché et d'avoir mené cette idée à terme et j'espère que les gens l'aimeront », conclut-il.

### Qu'est-ce que le glaucome?

C'est une maladie entraînant un dommage au nerf optique et une perte des champs visuels (tout ce que l'œil peut percevoir sur les côtés, en bas et en haut, tout en fixant devant soi). L'augmentation de la pression à l'intérieur de l'œil est souvent associée à cette maladie, mais des antécédents familiaux, le vieillissement, le diabète et les maladies vasculaires et une grande myopie peuvent aussi augmenter le risque de son développement.

\*www.fondationdesmaladiesdeloeil.org.

### LES MALADIES DE L'ŒIL EN BREF

**50 %**

Nombre de pourcentage des personnes qui seront aux prises avec des problèmes oculaires un jour ou l'autre.

**90 %**

Nombre de pourcentage des gens atteints d'un diabète non contrôlé qui seront affectés par des complications oculaires un jour ou l'autre.

**100 000**

Nombre de Québécois de plus de 40 ans qui voient leur champ de vision être affecté par le glaucome.

\*Source: www.fondationdesmaladiesdeloeil.org.

POUR TOUT  
ACHETER  
OU TOUT  
VENDRE



Affaires

### La GRC forme les entrepreneurs du Québec

PAGE 12

Sainte-Barbe

### L'eau coule à flot

PAGE 13

Soyez au courant des nouvelles locales



48 éditions

Un abonnement d'un an 38\$ (locale)

Mettant en vedette tous les événements de partout dans la vallée.

\*Lettre-cadeaux disponible.

The Gleaner  
La Source  
du Haut Saint-Laurent

1299809-3

## MOT DE L'ÉDITEUR – THE GLEANER

Chers lecteurs, chères lectrices,

Depuis les 152 dernières années, The Gleaner est votre source d'information fiable pour être au fait de tout ce qui passe dans notre belle région. Il nous fait plaisir de vous annoncer aujourd'hui que nous évoluons vers un nouveau format; notre journal sera maintenant inséré à l'intérieur du Journal Saint-François, une autre publication de la famille de TC Media.

C'est une bonne nouvelle pour notre communauté anglophone, puisque notre journal passera d'une distribution de 4 000 exemplaires à 40 000, et sera dorénavant distribué gratuitement de porte-à-porte à Salaberry-de-Valleyfield, Soulanges, Huntingdon,

Ormstown, Dewitville, Saint-Anicet, Sainte-Barbe, Saint-Louis-de-Gonzague et Saint-Stanislas-de-Kostka.

The Gleaner continuera à être la voix de notre communauté anglophone, dans ses versions imprimées et web, tandis que l'actualité francophone qui était couverte par La Source sera dorénavant assurée par l'équipe rédactionnelle du Journal Saint-François. Nos contenus seront maintenant rendus disponibles auprès de davantage de lecteurs et sur un plus grand territoire.

La dernière parution du The Gleaner/La Source sous sa forme actuelle sera le 15 juin. Dès

le mercredi 24 juin, vous recevrez la nouvelle version améliorée du Journal Le Saint-François.

Au plaisir de recevoir vos commentaires,

**Stéphane Brais, directeur général**  
TC Média Haut St-Laurent,  
Salaberry-de-Valleyfield et Soulanges



Les abonnés du Gleaner/La Source en apprendront plus sur la procédure de remboursement dans l'édition du lundi 8 juin.

## RAPPORT DE POLICE

### Vol de plusieurs dizaines de milliers de dollars à Huntingdon

Quatre entreprises de la région qui entreposent des marchandises dans des entrepôts de la rue Lorne à Huntingdon ont constaté la disparition de plusieurs de leurs produits, le jeudi 21 mai. « Les biens volés sont des boîtes contenant des portes d'armoires par exemple et d'autres meubles du genre. Le vol a été commis entre novembre et avril. La valeur des objets dérobés s'élève à plusieurs dizaines de milliers de dollars selon les entreprises concernées », indique le sergent Robert Brabant de la Sûreté du Québec (SQ) du Haut-Saint-Laurent. Comme plusieurs personnes avaient accès à ces entrepôts, il précise que l'enquête est toujours en cours. Toute personne ayant des informations sur ce crime peut communiquer avec la SQ au 450 829-2887 pour les transmettre.

### L'alcool possiblement en cause dans une sortie de route

Un jeune homme de 23 ans domicilié à Saint-Rémi pourrait faire face à des accusations criminelles pour avoir conduit son véhicule avec les capacités affaiblies, le dimanche 24 mai en début de nuit. Alors qu'il circulait sur la route 203 à

Très-Saint-Sacrement, il a perdu la maîtrise de son véhicule et terminé sa course dans le fossé opposé. « Sa voiture est une perte totale et il a subi des blessures mineures qui ont nécessité son transport en ambulance au centre hospitalier Anna-Laberge de Châteauguay. Puisqu'il démontrait des signes de conduite avec les capacités affaiblies, une prise de sang a été demandée et les résultats seront connus dans les prochaines semaines », précise M. Brabant. Si celle-ci révèle un taux d'alcool dans le sang supérieur à la limite permise par la loi, le conducteur devra répondre de ses actes devant un juge plus tard cette année.

### Collision entre une voiture et un tricycle électrique à Sainte-Barbe

Un accident impliquant une voiture et un tricycle électrique est survenu sur le chemin de l'Église à Sainte-Barbe, le mardi 26 mai en milieu d'après-midi. Selon la SQ du Haut-Saint-Laurent, la voiture conduite par un homme de 47 ans de Salaberry-de-Valleyfield a percuté le véhicule à trois roues piloté par un homme de 67 ans de Sainte-Barbe au moment où il tournait dans une entrée. « L'automobiliste n'aurait tout simplement pas aperçu l'homme qui arrivait en bordure de la route lorsqu'il a amorcé son

virage. L'impact a causé des blessures mineures au sexagénaire en plus d'endommager son véhicule à l'avant. Il a été transporté en ambulance au centre hospitalier de Salaberry-de-Valleyfield », résume M. Brabant. La voiture de l'autre homme qui n'a pas été blessé a aussi subi des dommages sur le côté gauche.

### Introduction par effraction à Godmanchester

Une résidence située sur le chemin Ridge à Godmanchester a été visitée par un ou des malfaiteurs entre le 23 et le 25 mai. Après avoir pénétré à l'intérieur, le ou les individus ont mis la main sur plusieurs objets. « Le propriétaire de la résidence travaille pour l'entreprise Labrador et il conservait chez lui plus de 200 bouteilles de 5 gallons d'eau vides. Ces dernières ont toutes été dérobées avec des bijoux, de l'alcool, des appareils électroniques et des outils », énumère M. Brabant. La valeur totale des biens disparus s'élève, selon le propriétaire, à plus de 10 000 \$. Aucune arrestation n'a eu lieu dans ce dossier pour le moment.

### Un délit de fuite cause des blessures mineures à Franklin

La Sûreté du Québec (SQ) du Haut-Saint-Laurent recherche un véhicule utilitaire

sport (VUS) de couleur noire à la suite d'un délit de fuite qui s'est produit lors d'un accrochage survenu le mardi 26 mai en début d'après-midi sur le rang Savary à Franklin. L'incident a causé des blessures mineures à un jeune homme de 14 ans qui prenait place sur une motocyclette circulant sur le même tronçon routier. « Le VUS a entrepris de dépasser le « scooter » et au cours de la manœuvre, le VUS l'a accroché, ce qui a fait chuter le jeune homme. Malheureusement, le conducteur impliqué ne s'est pas immobilisé et l'adolescent a souffert de blessures mineures », raconte M. Brabant. Toute personne ayant des informations à transmettre dans ce dossier peut le faire en composant le 450 829-2887.

### Saisie de tabac à Saint-Anicet

Des agents de la SQ ont découvert plus de 90 sacs de tabac en vrac au sol à proximité d'un bâtiment commercial du chemin Neuf à Saint-Anicet dans la nuit du mardi 26 mai. « Les patrouilleurs ont remarqué des traces de VTT au sol qui menaient à l'arrière d'un bâtiment à l'apparence commerciale. Après les avoir suivis, ils ont trouvé les sacs, mais pas les contrevenants qui les avaient déposés sur place », laisse savoir M. Brabant. Les sacs ont été saisis et l'enquête se poursuit dans le dossier. (M.C.P)

## Appel aux commerçants

# La GRC offre une formation gratuite contre la fausse monnaie

**MARIE-CLAUDE PILON**

marie-claude.pilon@tc.tc

**AFFAIRES.** La Gendarmerie royale du Canada (GRC) offre aux commerçants et aux professionnels du Québec une formation gratuite visant à sensibiliser le public sur la fausse monnaie, une démarche qu'elle tient en collaboration avec l'Équipe intégrée de la lutte contre la contrefaçon (EILC) de la GRC à Montréal, la Banque du Canada et les Services secrets américains.

Cet atelier indique aux entrepreneurs qui la suivent comment reconnaître les éléments de sécurité des billets, incluant la nouvelle série en polymère.

**La présentation est entièrement adaptée aux besoins des gens d'affaires. Elle leur permet de parfaire leurs connaissances sur les mesures de protection et les ressources disponibles pour les aider à détecter la contrefaçon de monnaie.**

La rencontre d'environ 30 minutes est proposée en français ou en anglais. L'équipe qui l'anime se déplace dans les entreprises pour un service plus flexible et efficace.

Les personnes intéressées peuvent obtenir de plus amples renseignements au 1 800 771-5401 ou par courriel au [cdiv.communications@rcmp-grc.gc.ca](mailto:cdiv.communications@rcmp-grc.gc.ca).



Du matériel informatique est remis pendant la formation afin de sensibiliser tous les employés de l'organisation. (Coutrosie)

## OPINION

MARIE-CLAUDE PILON  
marie.claude.pilon@tc.tc



Cette semaine, j'ai été bouleversée par la nouvelle parue dans La Presse le samedi 23 mai à propos de l'ancien journaliste international François Bugingo et qui a fait jaser dans plus de 120 pays du monde. Pourquoi? Probablement d'abord et avant tout parce que j'exerce le même métier que lui, mais aussi, parce qu'en tant que citoyenne, je suis en droit de croire que l'information qu'on me livre est juste, vérifiée et véridique.

Pour ceux qui ne saurait pas de quoi je parle dans cet éditorial ou qui n'étaient pas au Québec dans la dernière semaine, le chroniqueur spécialisé en affaires internationales, François Bugingo, associé à de nombreux médias du Québec a selon La Presse menti dans plusieurs de ses reportages.

Dans son article, la journaliste Isabelle Hachey a soulevé plusieurs points qui démentent certains articles ou faits rapportés par M. Bugingo dans ses différentes tribunes. La nouvelle a eu l'effet d'une bombe autant au Québec qu'à l'étranger. Personnellement, si les allégations de La Presse sont fondées (n'oublions pas que tout le monde est innocent jusqu'à preuve du contraire), j'ai mal à mon métier.

Cette profession que je considère comme la plus belle du monde, celle que je suis

privilegiée d'exercer parce que je rentre dans le quotidien des gens de par mes mots, celle que je n'ai jamais lâchée pour faire autre chose malgré les obstacles de la vie, celle qui m'allume, me fait lever le matin et par-dessus tout, me rend heureuse.

Pourquoi avoir menti, si c'est vrai? Pour attirer l'attention ou recevoir des éloges? Par mythomanie qui se décrit comme le fait de mentir compulsivement? Parce qu'il est payé par une organisation ou autre? Seul M. Bugingo peut répondre à cette question et espérons qu'il le fasse dans les prochains jours.

Mais pour le moment, il a perdu toutes ses collaborations et a annoncé d'ores et déjà qu'il se retirait de la vie publique. Malheureusement, si les accusations ne sont pas fondées, il sera très difficile pour lui de se trouver un nouvel emploi en journalisme.

En tant que journaliste, un scandale comme celui-là nous force à redoubler de rigueur quand vient le temps de publier un texte. Espérons que cette tempête permettra aussi aux médias de la province de resserrer leurs normes journalistiques pour empêcher que cette situation ne se reproduise.

Attendons toutefois avant de crucifier M. Bugingo sur la place publique. Au moment d'écrire ces lignes, il a confirmé être en train de préparer sa défense.

## Saint-Stanislas-de-Kostka

# L'incendie d'une grange abandonnée est sous enquête

MARIE-CLAUDE PILON  
marie.claude.pilon@tc.tc

**FAITS DIVERS.** L'incendie d'une grange abandonnée, sans électricité et remplie de vieux foin située à l'intersection des routes 201 et 236 à Saint-Stanislas-de-Kostka, le vendredi 22 mai vers 23 h est actuellement sous enquête par la Sûreté du Québec (SQ).

Le brasier ayant mené à la démolition du bâtiment de ferme qui prenait place à 200 pieds de la route était toujours de cause inconnue au

moment d'écrire ces lignes.

En entrevue avec TC Média, le directeur du Service incendie de Saint-Stanislas-de-Kostka, Camille Pilon a mentionné qu'au plus fort du sinistre, une trentaine de pompiers provenant des casernes avoisinantes combattaient les flammes.

Plus de six heures ont été nécessaires pour maîtriser l'incendie en raison de la présence du vieux foin. Les sapeurs voulaient éviter que le feu ne reprenne dans les heures suivant l'extinction.



Lors du passage du Gleaner/La Source sur place le lundi 25 mai au matin, il ne restait plus rien du bâtiment de ferme. (TC Média-Marie-Claude Pilon)

## ARCHIVES TIRÉES DU GLEANER/LA SOURCE

50 ANS

2 juin 1965

### «Les Petits Chanteurs de la Paix» chanteront à guichet fermé jeudi soir

Jeudi, le 3 juin, à 8 h 30 ce sera le 2<sup>e</sup> concert des Petits Chanteurs de la Paix au théâtre de notre ville. Les billets sont tous vendus et si vous n'avez pas déjà le vôtre ne vous présentez pas à la porte, vous perdrez votre soirée. Il n'y a plus de places. À quand notre «Place des Arts» à Huntingdon?

(...)

Samedi midi, nous quitterons Huntingdon pour un voyage qui nous conduira à Mont-Laurier. Là nous redonnerons notre concert et le dimanche matin nous y chanterons la messe. Le départ aura lieu samedi à 1.00 h sur le terrain de l'école St-Joseph.

Avant de prendre des vacances, nous irons chanter une messe à Hemmingford et ensuite nous cesserons nos activités jusqu'à l'automne.

25 ANS

30 mai 1990

### Disparition prochaine du bureau de poste local

Athelstan—Très prochainement, il se peut fort bien que le bureau de poste au sein de la petite localité soit fermé par la Société canadienne des postes.

Le 15 mai dernier, les Services ruraux de la Division de Montréal de la Société des postes a fait parvenir une lettre style circulaire à tous les usagers du petit bureau de poste, leur indiquant clairement cette possibilité.

Il faut dire que la Société canadienne des postes a procédé à de tels changements dans des municipalités de la région. Il faut penser aux exemples au sein de la petite localité de Cazaville et de la municipalité de Sainte-Barbe.

De tels changements dans le style de service se sont faits dans le cadre d'une politique mise de l'avant par la Société canadienne des postes visant à améliorer les services ruraux. (M.C.P)

## Nouvelles infrastructures

# De l'eau en quantité à Ste-Barbe



La mairesse de Sainte-Barbe, Louise Lebrun trinque avec le député de Huntingdon, Stéphane Billette à l'inauguration des nouvelles infrastructures d'eau potable de la municipalité. (TC Média-Pierre Langevin)

MARIE-CLAUDE PILON  
marie.claude.pilon@tc.tc

**MUNICIPAL.** Après plusieurs mois de travaux majeurs, la municipalité de Sainte-Barbe a mis un point final à son projet pour lequel elle a obtenu des subventions gouvernementales de 24 471 009 \$ en inaugurant ses nouvelles infrastructures d'eau en présence de nombreux dignitaires, le samedi 23 mai.

Le chantier d'envergure visait l'implantation d'un système complet d'approvisionnement en eau potable, comprenant des ouvrages de captage, de traitement et de distribution de l'eau, ainsi que la mise en place d'un système complet d'assainissement pour la collecte, l'interception et le traitement des eaux usées.

Plus concrètement, des ouvriers ont procédé pendant les derniers mois à la construction

d'une usine de filtration avec une prise d'eau au lac Saint-François, mais aussi à la mise en place d'une station d'épuration de type étangs aérés constituée de quatre bassins en série avec conduite d'émissaire à la décharge Saint-Louis et d'un poste de pompage principal.

« Je suis fier de prendre part à cette inauguration. En appuyant ce projet, notre gouvernement contribue à une meilleure gestion de l'eau potable et des eaux usées de la municipalité en plus de garantir des infrastructures solides et durables, un environnement plus sain et de meilleurs services publics aux citoyens », confiait le représentant de la circonscription de Huntingdon à l'Assemblée nationale.

En raison de modifications de travaux à la suite des études d'ingénierie détaillées, l'aide financière gouvernementale a été haussée de 7 372 209\$ pour atteindre un total de 24 471 009\$. La municipalité contribue au projet à la hauteur de 5 604 622 \$.

ÉDUCATION

## Une marche pour favoriser l'estime de soi



Le mercredi 27 mai il était possible d'apercevoir dans les rues de Huntingdon, les élèves de l'école secondaire Arthur-Pigeon qui prenaient part à la 3<sup>e</sup> édition de la marche Mou' moi. Cette initiative avait pour mission première de favoriser l'estime de soi des étudiants. « On entend souvent des critiques négatives à propos de jeunes, mais cette activité visait plutôt à souligner leurs qualités. Pour ce faire, nous avons demandé à tous nos élèves d'inscrire sur le chandail qu'il portait pour l'occasion une des leurs », explique la directrice adjointe de l'école

Arthur-Pigeon, Lori Bélaïr. La séance d'exercice valorisante s'est étirée sur cinq kilomètres. Aux grands du secondaire se sont joints les élèves des écoles primaires Héritage et Notre-Dame de Huntingdon. Ces derniers ne sont toutefois pas restés tout au long du parcours, mais ils arboraient aussi, sur des fanions, des qualités les décrivant au quotidien. « Après la marche, nous avons regagné l'école où des élèves ont pris part à un spectacle ayant pour thématique l'estime de soi qui fut présenté devant le reste de l'école », conclut Mme Bélaïr. (M.C.P)

ENVIRONNEMENT

## Des jeunes s'impliquent pour sauver l'ail des bois

Dans le cadre du programme Sem'ail junior du Biódome de Montréal, des élèves de 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> année de la Franklin Elementary School se sont transformés en agent du F.B.Ail le temps d'un avant-midi. À l'instar de vrais espions, ils avaient une mission bien spécifique à remplir, soit celle d'aider la Société de conservation et d'aménagement du Bassin de la Rivière Châteauguay (SCABRIC) à préserver l'ail des bois, une espèce vulnérable, dans la région de Havelock en allant semer des graines

de celle-ci. Ces plantations deviendront de nouvelles populations dans la région et contribueront à sa richesse écologique. Pour leur part, les agents de 5<sup>e</sup> année ont pu procéder à un suivi de leur plantation de l'année dernière. Selon leurs constatations, leurs efforts ont porté fruits. Plus de 60 % des semences plantées ont germé. Ce nombre peut augmenter l'an prochain puisque les semences d'ail des bois peuvent prendre jusqu'à deux ans pour germer. (M.C.P)



# NAISSANCES ET DÉCÈS

REMERCIEMENTS • EN MÉMOIRE DE • FIANÇAILLES

## DÉCÈS



Jacques L'Écuyer

Nous avons le regret d'annoncer que Monsieur Jacques L'Écuyer s'est éteint subitement le 22 mars 2015, à l'âge de 91 ans, à l'Hôpital du Sacré-Cœur de Montréal. Ayant fait l'acquisition de la pharmacie Fortune en 1959, M. L'Écuyer s'est établi avec sa famille à Huntingdon où il est resté jusqu'en 1978. Il était connu en tant que membre de la Chambre de commerce de Huntingdon et il a également œuvré au sein de la collectivité entre autres en tant que président fondateur de la Caisse populaire de Huntingdon. Il laisse dans le deuil son épouse Denise Marion, ses enfants, Pierre (Teresa), Marie, Jacques (Johanne) et ses petits-enfants, Austin, Kara et Alexandre ainsi que de nombreux parents et amis.

## REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier les voisins, les amis et la famille de près et de loin pour faire mon 90<sup>e</sup> anniversaire si spécial. Un merci spécial à mes enfants et petits-enfants pour la belle partie.

Joan Arthur Ykema

>6263143

L'assemblée annuelle des Dames Auxiliaires de l'Hôpital Barrie Memorial a eu lieu le 23 avril 2015. Une «liste de souhaits» nous a été présentée pour des articles dont les médecins et infirmier(e)s ont besoin. C'est avec grand plaisir que les Dames Auxiliaires donnent à l'hôpital la somme de 250 000 \$ cette année. Merci à tous ceux qui ont fait des dons aux Dames Auxiliaires et à tous ceux qui continue de nous encourager à chaque année.

>6263160

**Rodrigue Montpetit & Fils**  
Kelly G.S. Inc.  
Salon funéraire  
Pré-arrangement-incinération  
Jacques Montpetit  
président  
450 264-5331  
170 Châteauguay, Huntingdon  
www.rodriquemontpetitfils.com

Fondation québécoise du cancer  
Du soutien au quotidien  
Don in memoriam  
En souvenir d'un être cher  
1 877 336-4443  
www.fqc.qc.ca

## D'UN FOYER À L'AUTRE

### Assemblée générale annuelle du Centre de ressources familiales du Haut-Saint-Laurent

Le Centre de ressources familiales (CRF) du Haut-Saint-Laurent convie toutes les personnes intéressées à son assemblée générale annuelle (AGA). Celle-ci se tiendra dans ses locaux situés au 16, rue King à Huntingdon, le mercredi 10 juin à 19 h. Pour plus d'informations, on peut composer le 450 264-4598.

### Assemblée générale annuelle de Coup de pouce des Moissons

L'organisme Coup de pouce des Moissons tiendra son assemblée générale annuelle (AGA) le mercredi 17 juin dès 18 h dans ses locaux prenant place au 186, chemin Saint-Louis à Beauharnois. Les personnes souhaitant y assister sont priées de confirmer leur présence au 450 429-4229 poste 4.

### Décoration des tombes dans les cimetières de Huntingdon

La décoration des pierres tombales se trouvant dans les cimetières catholique et protestant de Huntingdon se tiendra le dimanche 7 juin respectivement à 14 h et 14 h 30. Bienvenue à tous!

### Assemblée générale annuelle de Justice Alternative du Suroît

Le conseil d'administration de Justice Alternative du Suroît invite les membres de l'organisme ainsi que la population à son assemblée générale annuelle (AGA) qui aura lieu le lundi 15 juin à 17 h au 52, chemin Larocque à Salaberry-de-Valleyfield. Au cours de la rencontre, un bilan des activités tenues dans la dernière année de même que les états financiers 2014-2014 seront dévoilés. Bienvenue à tous! (M.C.P)

La Source  
du Haut Saint-Laurent  
www.gleaner-source.com

66, rue Châteauguay  
Huntingdon (Québec) J0S 1H0  
Téléphone 450 264-5364 Télécopieur 450 264-9521  
Petites annonces 1 866 637-5236

Directrice général :  
Sheri Graham  
sheri.graham@tc.tc

Journalistes :  
Marie-Claude Pilon  
marie-claude.pilon@tc.tc  
Katie Martin  
katie.martin@tc.tc

Coordonnatrice : Liz Elliott  
elizabeth.elliott@tc.tc

Conseillère publicitaire : Line Hurteau  
line.hurteau@tc.tc

Infographie : TC Media  
Principal Vice-président : Denis Hénault

Tirage : 4 000 exemplaires  
Publié par Media Transcontinental  
S.E.N.C., imprimé par Transmag  
10807, Mirabeau, Anjou Qc,  
H1J 1T7



Abonnement annuel : Local 38.00\$ - Hors zone 46.00\$ - États-Unis 65.00\$

Offrez-vous des extras  
 Encadré / Couleur / Titres centraux / Caractères gras  
 Informez-vous auprès de votre téléconseiller



## PETITES ANNONCES CLASSÉES

Profitez également de la parution GRATUITE de votre annonce sur [VosClassées.ca](http://VosClassées.ca).

Heure de tombée: jeudi 14 h 00  
 Heures d'affaires du service téléphonique: lundi au vendredi 8 h 30 à 17 h 00  
 Mode de paiement:

À NOS ANNONCIERS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

POUR TOUT ACHETER ET TOUT VENDRE, près de chez vous

Un seul numéro 1 866 637-5236

- IMMOBILIER 100 à 299
- MARCHANDISE 300 à 399
- SERVICES 400 à 599
- EMPLOI ET FORMATION 600 à 799
- ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX 800 à 899
- VÉHICULES 900 à 999

**205** Logements / appartements à louer

3-1/2, 380\$, rue Châteauguay, Huntingdon, libre immédiatement, 450-288-0942, Gilles

4-1/2, rue Jamestown, à 5 minutes du Super C, idéal pour couple retraité, références de crédit requise, pas d'animaux, non-fumeurs, libre juillet, Rénauld, 514-594-3596

ATHELSTAN: 5-1/2, 480\$ par mois, disponible en juin 450-288-0942

**310** Divers à vendre

ELGIN; 10 à 15 acres de foins directement du champ. 1ère et 2e coupe. 450-264-6532

**la collecte**

INFO-COLLECTE (Ouest du Québec) (514) 832-0873 1 800 343-SANG  
[www.hema-quebec.qc.ca](http://www.hema-quebec.qc.ca)

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

**605** Emplois divers

**RECHERCHE mécanicien**, réparation camion et camionnette, parc industriel de Châteauguay. Travail de jour, expérience et outils nécessaires. 450-698-1573, Normand.

TOUT VENDRE  
 TOUT ACHETER  
 24h/7j

**VENTE DE DÉMÉNAGEMENT À INTÉRIEUR**

La famille Creswell  
 Meubles, antiquités, des outils, etc.  
**6-7 juin 9 h-17 h**

400, Route 202, Havelock

**VENTE DE GARAGE**

**Le samedi 6 juin 2015**  
**De 8 heures à 16 heures**  
**22 rue Grégoire, Huntingdon**  
 (au bout de la rue Hunter)

**HINCHINBROOK:**  
 6-1/2 550\$. Accès grande cour. Stationnement. Tranquilles, ensoleillés. Libres immédiatement. 450-807-3581, 514-577-3045

**430** Comptabilité / Impôt

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane: 450-826-0167, Cell: 514-983-0438

Fondation québécoise du cancer  
 Du soutien au quotidien

Don in memoriam  
 En souvenir d'un être cher  
 1 877 336-4443 • [www.lqc.qc.ca](http://www.lqc.qc.ca)

Le guichet unique du Suroît - 0-5 ans  
[monservicedegardeenmilieufamilial.com](http://monservicedegardeenmilieufamilial.com)

• Un service de garde réglément de qualité  
 • Une éducatrice qualifiée  
 • Un programme éducatif reconnu par le Ministère

[www.monmilieufamilial.org](http://www.monmilieufamilial.org)

Légion Royale Canadienne  
 Huntingdon, Filiale 81

**DÉCORATION DU CIMETIÈRE**

Dimanche, 7 juin 2015  
 Cimetière catholique 14h  
 Cimetière protestante 14h30

Bienvenue à tous

**QUAND LA TOXICOMANIE PREND TOUTE LA PLACE**

faites les premiers pas  
 Québec: (418) 524-0220  
 Montréal: (514) 939-0262  
[www.portage.ca](http://www.portage.ca)

**555** Argent à prêter

[courtageexpress.com](http://courtageexpress.com)  
 PRÊT 500\$ et +  
 1-888-994-4054

**605** Emplois divers

ROCKBURN Pub recherche aide cuisinier(ière)  
 450-264-9762

**INSTALLATIONS J.M.P.**

-PISCINES  
 -RENOVATIONS  
 -PATIOS/DECKS

**450-288-1628**

**OFFRES D'EMPLOI**

**CHAUFFEUR - SEMI-REMORQUE**

Canada - U.S.  
 Distances local et milieu  
 Bon dossier nécessaire  
 Temps partiel

TANNAHILL TRANSPORT LTD./LTÉE  
 450 829-2521

**La Chorale Madrigal**

**CONCERT DE PRINTEMPS**

20 juin 19h30

Église catholique à Ormstown  
 Les airs les plus populaires tapés du pied rendront cette expérience musicale amusante. Nous sommes impatients de rencontrer nos vieux amis et de nous en faire de nouveaux.

Pour infos **450-826-0230**  
 ou par courriel [wge.eastwood@gmail.com](mailto:wge.eastwood@gmail.com)

**Assemblée générale annuelle**

Centre de ressources familiales du Haut Saint-Laurent  
 Mercredi le 10 juin à 19h  
 16 King / Huntingdon  
 450-264-4598

**GUIDE PROFESSIONNEL**

**Dolores Pilon**  
**Nathalie Daoust**  
 NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE  
 11, rue King, Huntingdon  
 Tél.: 450.264.5336  
 BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

**RENÉ DULUDE**  
 INGÉNIEUR FORESTIER  
 1287 CH. GORE, HUNTINGDON  
 TÉL.: 450.264.6137

**PIERRE MEILLEUR, a.g.**  
 Arpenteur-Géomètre  
 Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178  
 31, rue York, Huntingdon  
 Courriel: [meilleur@roclerqc.ca](mailto:meilleur@roclerqc.ca)

**CanAm Dentaire**  
 Service dentaire Caname inc.  
 31, rue York, Huntingdon (Québec) J0S 1H0  
 Tél.: 450 264-3811 • 1 877 475-3811

**POUR ANNONCER APPELEZ**  
**450-264-5364**

### AGRICULTURE

## La relève en production porcine du Québec, bien présente en Montérégie

Le mercredi 27 mai a eu lieu à Québec un événement visant à souligner la relève en production porcine. Les éleveurs de porcs de la Montérégie ont pu démontrer aux nombreux députés présents leur fierté de contribuer au développement économique de la province et d'offrir aux Québécois une viande de grande qualité. Au total, la Montérégie compte 900 producteurs porcins avec une valeur de ventes à la ferme atteignant plus de 452 millions en 2013, soit environ 34 % des ventes du Québec. Lors de cet événement, le député de Huntingdon, Stéphane Billette a salué Cindy Beaudry, jeune productrice porcine du Haut-Saint-Laurent. Ils étaient accompagnés par le président des éleveurs de porcs de la Montérégie, David Duval.

## Environnement 9 M\$ en trois ans pour supporter l'agriculture biologique



M. Billette qui pose en compagnie d'intervenants du milieu agricole biologique estime que de plus en plus de gens tentent de manger santé et se soucient de l'environnement et du bien-être animal. (TC Média-Courtoisie)

**MARIE-CLAUDE PILON**  
[marie-claude.pilon@tc.ca](mailto:marie-claude.pilon@tc.ca)

**AGRICULTURE.** Le député de Huntingdon, Stéphane Billette qualifie d'excellente nouvelle la récente initiative prise par son gouvernement qui permettra aux entrepreneurs souhaitant se lancer dans la production biologique de bénéficier d'un soutien financier totalisant 2,8 M\$ pour les trois prochaines années.

« Un soutien financier pouvant atteindre 20 000 \$ par entreprise sera disponible. Par cette mesure, les citoyens de la région pourront consommer plus aisément les produits biologiques de notre région »

Stéphane Billette, député de Huntingdon

Cet engagement financier touche aussi les entreprises qui démarrent leurs activités dans ce domaine de même que celles qui sont en cours de conversion. Plus concrètement, le gouvernement bonifie

de 85 % les services-conseils destinés aux entreprises visées par la Stratégie de croissance du secteur biologique. Cette nouveauté a été mise en place par le palier provincial dans l'objectif d'exploiter pleinement le potentiel de développement qu'offre la production biologique et des marchés.

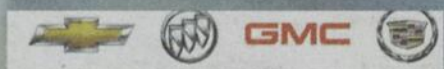
Une aide financière sera aussi versée, via le programme Prime-Vert, aux entreprises mentionnées plus haut afin de reconnaître et appuyer des initiatives liées à l'agriculture

Selon lui, le secteur biologique est porteur de vitalité économique et est un gage de prospérité pour l'agriculture.



# RÉGATE CHEVROLET

AUTOMOBILES *Régate*



1325, BOUL. MGR LANGLOIS, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

1ère et 2e  
CHANCE AU CRÉDIT  
Taux  
d'intérêt **4,99%**

Visitez-nous au :

450 373-4372 | 800 268-9859

**CarProof**  
RAPPORTS HISTORIQUES DE VÉHICULES  
C'est GRATUIT

**WWW.AUTOMOBILESREGATE.CA**

### 2012 CHEVROLET ORLANDO LT

Automatique,  
6 vit., 2.4 L, L4  
#03101A



78 762 km

12 813 \$\* TAXES EN SUS

### 2008 DODGE CARAVAN 7 PASSAGERS

Automatique, 3,8 L,  
V6, tout équipé  
#34397B

181 545 km



6 915 \$\* TAXES EN SUS

### 2010 CHEVROLET SILVERADO 1500

4X4 CREW CAB  
Automatique  
6 vit., 5,3 L, V8  
#35238A



102 025 km

22 702 \$\* TAXES EN SUS

### 2009 CHEVROLET UPLANDER 7 PASSAGERS

Automatique,  
3.9 L, V6, tout  
équipé  
#35254A



99 359 km

6 991 \$\* TAXES EN SUS

### 2013 FORD ECONOLINE CARGO COMMERCIAL

Automatique, V8, air  
climatisé  
#03104A

**Bas millage**

18 722 km



21 997 \$\* TAXES EN SUS

### 2012 GMC SIERRA 2500 HD

4X4 EXTENDED CAB  
Automatique 6 vit.,  
6,0 L, V8  
#35261A



65 346 km

29 899 \$\* TAXES EN SUS

### 2009 BUICK ALLURE

Automatique,  
3,8 L, V6, tout  
équipé  
#35242A



54 453 km

10 911 \$\* TAXES EN SUS

### 2011 CHEVROLET AVEO 5

Automatique,  
1,6 L, L4  
#34453B



48 940 km

8 211 \$\* TAXES EN SUS

### 2010 KIA SPORTAGE FWD

Automatique,  
2,0 L, L4  
#34146A



105 358 km

8 610 \$\* TAXES EN SUS

### 2011 CHEVROLET HHR

Automatique,  
2,2 L, L4, tout  
équipé  
#35229A



92 201 km

9 734 \$\* TAXES EN SUS

VÉHICULES D'OCCASION  
**CERTIFIÉS**



### LES AVANTAGES:

- Inspection en 150 points et plus
- Garantie du manufacturier
- Assistance routière 24 heures
- Privilège d'échange 30 jours